



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 16 September 2009 — No. 50

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.49 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Courchesne (Fabre) made a statement about the Montreal Oasis Marathon.

Mrs. Beaudoin (Rosemont) made a statement about the 10th anniversary of the Québec Office in Barcelona.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the 50th anniversary of Young Israel of Chomedey.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about a village park project of the Corporation touristique du Mont-Saint-Pierre.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about the 100th anniversary of the founding of Breakeyville.

16 September 2009

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mr. Jean-Louis Proulx on having been awarded the Prix Agent rural.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the 105th birthday anniversary of Sister Emma Richer.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the Regroupement des handicapés visuels des Laurentides.

At 9.59 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

At the request of Mr. President, the Assembly observed a moment of reflection in memory of Mr. Luis-David Herasme-Gautrin, grandson of Mr. Henri-François Gautrin, Member for Verdun.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The Strategic Plan, 2009-2014, of the Comité de déontologie policière;
(Sessional Paper No. 581-20090916)

16 September 2009

The agreement on the provision of police services between the Council of Mitchikanibikok Inik – the Algonquins of Barriere Lake, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 582-20090916)

The agreement concerning the terms and conditions regarding the provision of police services by the Eeyou-Eenou Police Force between the Cree Regional Authority and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 583-20090916)

The agreement on the financing of the Eeyou-Eenou Police Force between the Cree Regional Authority, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee), Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 584-20090916)

Mr. Béchar, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual management report of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2009.

(Sessional Paper No. 585-20090916)

Mr. Hamad, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission de la construction du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2008.

(Sessional Paper No. 586-20090916)

Mr. President tabled the following:

The sitting schedule of the National Assembly for 2009-2010.

(Sessional Paper No. 587-20090916)

16 September 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Whissell (Argenteuil) tabled the following:

Copy of a letter, dated 16 September 2009, he had received from Me Claude Bisson, Jurisconsult, concerning ABC Rive-Nord Inc.

(Sessional Paper No. 588-20090916)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Curzi (Borduas) tabled the following:

Copy of a brief, dated 5 June 2009, addressed to the Cabinet of the Government of Québec, from Mrs. Michèle Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, concerning actions aiming to foster perseverance and success in school.

(Sessional Paper No. 589-20090916)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the commitment and involvement of Mr. Jean-Michel Anctil for over ten years in helping young dropouts particularly on account of the Fondation Jean-Michel Anctil.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

16 September 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Robert (Prévost), Mr. Grondin (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark International Literacy Day, which was held last 8 September,

THAT it mention the efforts made by illiterate persons and their families who assist them on a daily basis, as well as the commitment and quality of the work of literacy sector personnel;

THAT it invite the ministries and Government agencies, as well as businesses and civil society organizations, to reinforce partnership work to make the fight against illiteracy and dropping out of school a collective responsibility.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of a general consultation with reference to the document entitled "Toward a Stronger and Fairer Québec Pension Plan";
- the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 57, Forest Occupancy Act;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform;

16 September 2009

- the Committee on Citizen Relations, to give clause-by-clause consideration to Bill 7, An Act to establish an early childhood development fund.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 52, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 52 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 52 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

At 11.34 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

16 September 2009

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Bédard (Chicoutimi) moved:

THAT the National Assembly call for the appointment, as expeditiously as possible, of an Ethics Commissioner, and that this person take part in the development of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover; 5 minutes shall be allotted for the independent Member and 11 minutes shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time shall be distributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Member or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

16 September 2009

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 17 September 2009, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.04 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 17 September 2009, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President